

## مقدمه مترجم

در زمانی که ملتها و کشورهای جهان از خودباختگیهای فرهنگی دو قرن اخیر خلاصی یافته و بر استقلال و هویت ملی و مذهبی خویش پافشاری می‌کنند، ترجمه این کتاب حساسیتی بیشتر می‌یابد. در قرن جدید دیگر نمی‌توان از تسلط فرهنگی بر فرهنگ دیگر سخن به میان آورد. دیگر نمی‌توان بر برتریهای قومی و قبیله‌ای تأکید یا استناد ورزید. دوران تقابل فرهنگها امروزه جای خود را به همزیستی و گفتگوی فرهنگها داده است، که در آن، با تأکید بر استقلال، آزادی و هویت‌های ملی - مذهبی راه را برای هرگونه داد و ستد فرهنگی باز می‌گذارد.

پدیده‌ای که در جغرافیای معاصر «تحول فرهنگی» نامیده می‌شود، شیوه‌های جدید تفکر را درباره جغرافیا و فرهنگ برای ما به ارمغان آورده است. این مسیر، جغرافیای فرهنگی را به سرزمینهای شگفت‌انگیزی هدایت می‌کند که نتیجه‌اش تولید و عرضه نقشه‌های جدید از فضا و مکان است.

«جغرافیای فرهنگی» فرهنگ را از دیدگاه جغرافیایی معرفی می‌کند، و به چگونگی کار فرهنگها در عمل متمرکز شده و آنها را پدیده‌ای ویژه و قابل جایگزین که موقعیتهای زندگی واقعی را در بر می‌گیرند، می‌بیند. اگرچه تعریف فرهنگ متغیر و پیچیده است، مؤلف در این کتاب موارد و رویکردهای متفاوتی از تجربیات مکان، ارتباطات محلی و جهانی، فرهنگ و اقتصاد و پیچیدگیهای علوم را بررسی کرده است. او نقش دولتها، امپراتوریا و ملتها، مشارکتها و شهر، فروشگاهها و کالاها، ادبیات، موسیقی و فیلم، فرهنگهای مصرف و تولید، مفهوم توسعه مکانها برای مردم و تلاش برای تعریف چگونگی تعلق به مکان را بخوبی در این کتاب شرح داده است. به اعتقاد ایشان جغرافیای فرهنگی چهارچوبی از ارتباط رشته‌های مختلف علمی را همراه با نشاط و پیچیدگی خاص ایجاد می‌کند. در این کتاب تغییرات و چندگانگی زندگی در همه جنبه‌های گوناگون استخراج شده و مثالهای متعددی از سراسر جهان ترسیم می‌شود. به علاوه، این کتاب تغییرات جوامع امروزی را برجسته نموده پیچیدگیهای انتخاب و اختلاط را به نمایش می‌گذارد.

مترجم بدون هیچ دخل و تصرفی در محتوا، این کتاب را برای استفاده دانشجویان رشته جغرافیا در مقطع کارشناسی ترجمه کرده است. همه علاقه‌مندان، پژوهشگران، استادان و دانشجویان عزیز را به مطالعه کتاب حاضر و دقت و تأمل در محتوای آن و پاسخگویی مستدل بر موارد لازم فرا می‌خوانیم. از خداوند بزرگ برای همه کسانی که با نیت پاک سطح دانش و پژوهش را ارتقا می‌بخشند، موفقیت مسألت دارم و امیدوارم انتشار کتاب حاضر گامی سودمند در سپهر فرهنگی میهن ما باشد.

در خاتمه لازم می‌دانم که از جناب آقای دکتر شکوئی، استاد مطلق جغرافیا، و آقای دکتر مقیمی و همچنین از آقایان محسن رجایی پناه و محمدعلی گرجی از ندریانی که در تعالی و کیفیت بخشی این اثر، با دقت هر چه بیشتر آن را مورد مطالعه قرار داده و اصلاحات و راهنماییهای لازم را ارائه داده‌اند، از صمیم قلب تشکر و قدردانی کنم.

دکتر مهدی قرخلو

استادیار دانشگاه تهران، دانشکده جغرافیا